

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion ou tracteur à sellette (châssis)	B E R N A	D 330 N 4x2	CH 3092 55
Constructeur	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten		
Identification	"D 330 N 4x2" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr. N° du châssis	sur le socle de siège de droite		
Ident. du moteur	à gauche, à l'avant en haut sur le longeron (derrière le pare-choqs		
Importateur princ.	"D 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc		
Véhicule homologué	Signes fixes dans code du type D 330 N 4x2		

<b>Chassis</b>		<b>Moteur</b>	
Nombre d'essieux	2	Marque	SAURER
Direction	mécanique avec assistance hydraulique	Construction	en ligne
Transmission	mécanique synchr. ou non synchr. ou boîte automatique	Carburant	D
Nombre de vitesses	*)	Refroidiss.	eau
Frein de service	*)	Alésage	130
	Entraînement arrière; blocage différ.	Cylindrée	11940
	AV= air comprimé/hydraulique AR= air comprimé,	Puissance en CV	330 DIN
	2 circuits; à expansion interne, sur toutes roues	Mesure à proximité de l'échappement	= 95 dB/A
	régulateur selon charge sur les roues arrière	Bruit	82 dB/A à t/min
Frein auxiliaire	{ à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression	Silencieux	1 = 1100x250x300 mm
	{ de service + libération de secours par soupape 4 circ.	Mesure des gaz	Bacharach 4,0 / Bosch noirissement 2,2
Frein d'arrêt	{ libération mécanique; par vis aux cylindres	Déparasitage	à 1000 t/min
Ralentisseur	**) _____		
Contrôle 2 circ.	***) _____		

<b>Carrosserie</b>	cabine à direction normale			<b>Poids</b>	avant	arrière	total	§)
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe	Poids à vide	selon la carrosserie			
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	à gauche + à droite	Charge utile				16000
Cale	1= 430x150x200mm	Attelage	sur demande	Poids total	6500	13000	19000	
Antivol	-			Garantie fabr.	11.00-20	11.00-20		(Variantes .+)
Nombre de places	3	av	3	Dimens. pneus	16 / 7,75	16 / 7,75		voir
		centre		Ply / bar	6500	11500		remarques)
		ar		Charge pour V max	100	100		
<b>Dimensions</b>	§) int.	ext.		Garantie poids remorqueable avec frein				
Longueur		7000	Empattements	Garantie poids remorqueable sans frein				50 000
Largeur		2300		Garantie poids de l'ensemble				34 000
Hauteur		2800	Voie	Poids remorqueable testé				65 - 107 km/h
Porte à faux	lat.		av	Vitesse maximale selon le constructeur				_____ km/h
	av	1335	ar	Vitesse maximale testée				_____ km/h
	ar	1115	Braquage					
			g					
			d					
Distance volant - vers l'avant du véhicule								

5) Equipement

Feux de route HCR H4 (E)

Feux de croisement HCR H4 (E)

Feux de position A (E) dans HCR

Feux rouges WBC CH 1 0133 02

Feux stop WBC CH 1 0133 02

Cilignoteurs av 1 (E) 4-5 (E) ar WBC CH 1 0133 02

Catadioptrés av I (E)

Feux de gabarit av A (E)

Feux complément.

Eclairage plaque 1/ combiné, à gauche

Essuie-glace 2/ balais avec/ sans lave-glace

Avertisseurs Bosch CH 5 0301 07

ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette

Marque et type B E R N A D 330 N 4x2

Homologation N° CH 3092 55

Carrosserie

Places total 3 avant 3

Poids à vide sel. bulletin passage Carburant D

Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81

Poids total 16000 Cylindrée 11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Transmission : sur demande
- |        |                   |       |          |                    |   |         |
|--------|-------------------|-------|----------|--------------------|---|---------|
| ZF     | 5S-110 GP         | 8+1   | vitesses | ALLISON RT 740     | 4 | paliers |
| ZF     | 5S-110 GP + GV 91 | 8+1x2 |          | ALLISON RT 750 CRD | 5 |         |
| WSK    | 400 + S6-90       | 6     |          | ALLISON RT 750 DRD | 5 |         |
| WSK    | 400 + S5-150      | 5     |          | ALLISON CLBT 750   | 5 |         |
| WSK    | 400 + 4S 150 GP   | 8     |          |                    |   |         |
| FULLER | RT 9509 A         | 9     |          |                    |   |         |
| FULLER | RTO 9513          | 13    |          |                    |   |         |
- \*\*\*) Ralentisseur : sur échappement, non progressif; sur demande combiné avec frein à courants de Foucault ou à flux hydraulique.
- \*\*\*\*) Contrôle 2 circuits : partie air comprimé = lampe-témoin verte  
partie hydraulique = contrôle du niveau et lampe-témoin rouge.
- +) Variante de pneus : 12.00 - 20 Multi charge AV 7500 (7,75) AR 13000 (7,75) V-max. 100 km/h
- §) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.  
Freins, démarrage et cale testés avec un poids de 19 t

Lieu et date de l'homologation

Berne, 21.03.77

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

B E R N A

D 330 N 4 x 2

CH 3092 55

F I C H E   C O M P L E M E N T A I R E   I.

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

à proximité de l'échappement: 95,5 dB/A à 2400 min<sup>-1</sup>

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,  
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78  
essieux propulseurs